

#010: (A) IDEME SA NAJESŤ

#010: (A) МИ ЙДЕМО ЇСТИ



SLOVENSKÝ TRANSKRIPT

Ahojte, vítam vás pri počúvaní podcastu SlovakforU.

Volám sa Zuzana a mojím snom je pomôcť vám naučiť sa slovenčinu. Všetky informácie k podcastu spolu s prekladmi do ruštiny a ukrajinčiny nájdete na www.slovakforu.sk.

Dnes si povieme viac o tom, ako si vypýtať jedlo či pitie v reštaurácii a naučíme sa povedať, čo máme radi.

Podme na to!

Vo väčších mestách sa zvykne chodiť častejšie von sa najesť či posediť si a porozprávať sa na káve. V menších mestách či dedinách je návšteva reštaurácie menej častá, ale záleží to veľmi od zvykov rodín.

Naučíme sa univerzálnu frázu, pomocou ktorej si môžete vypýtať v reštaurácii či v kaviarni takmer všetko.

Táto fráza je: **“Poprosím vás”** a za ňou môžete povedať čo si prajete.

Napríklad:

“Poprosím vás menu”, - menu je zoznam jedál a nápojov,

“Poprosím vás účet”, - účet si vypýtate, ak chcete zaplatiť.

Alebo **“Poprosím vás ešte raz”**, - ak chcete znovu to isté, čo ste už mali.

Opakujte nahlas:

Poprosím vás menu.

Poprosím vás účet.

Poprosím vás ešte raz.

Takisto si môžete pomocou tejto frázy objednať, čo si vyberiete.

Čašník sa vás môže spýtať, “Čo si dáte?” alebo “Máte už vybrať?”.

A vy si objednáte takto: “Poprosím vás vodu, kávu, halušky, vyprážený syr s hranolkami, burger, pizzu, kura s ryžou” a podobne.

Vo veľa reštauráciách ponúkajú v čase obeda aj denné menu za výhodnejšiu cenu.

Toto menu väčšinou obsahuje polievku a hlavné jedlo, niekde aj šalát či dezert.

Často sa toto menu nachádza napísané na papieri na stole, alebo na tabuli pred reštauráciou.

Ak ho nikde nevidíte, môžete sa spýtať: “Prosím vás, aké máte denné menu?”.

Menu zvykne byť očíslované, a tak si môžete objednať opäť pomocou našej frázy “Poprosím vás” a číslo menu.

УКРАЇНСЬКИЙ ТРАНСКРИПТ

Привіт! Ласкаво просимо до прослуховування подкасту SlovakforU.

Мене звати Зузана і я мрію допомогти тобі вивчити словацьку мову. Усю інформацію про подкаст разом із перекладами російською та українською мовами можна знайти на сайті www.slovakforu.sk.

Сьогодні ми більше поговорим о том, как попросить еду или питье в ресторане и научимся говорить то, что нам нравится. начнем!

В больших городах принято чаще выходить на улицу, чтобы поесть или посидеть и поговорить за чашечкой кофе. В небольших городах или деревнях посещение ресторана реже, но это во многом зависит от привычек семьи.

Мы выучим универсальную фразу, с помощью которой можно спросить практически о чем угодно в ресторане или кафе.

Эта фраза: **«Я спрошу тебя»**, и после нее ты можешь говорить все, что хочешь.

Например:

«Я попрошу у вас меню», – меню – это список блюд и напитков,

“Я попрошу у вас счет”, - вы просите счет, если хотите заплатить.

Или **“Я спрошу тебя еще раз”**, - если ты хочешь снова того же, что у тебя уже было.

Повторяйте вголос:

Я попрошу у вас меню.

Я попрошу у вас счет.

Я спрошу тебя еще раз.

Вы также можете использовать эту фразу, чтобы заказать все, что вы выберете.

Официант может спросить вас: **«Что бы вы хотели?»** или **«Вы уже выбрали?»**.

А вы заказываете так: **«Я попрошу воды, кофе, ньокки, жареный сыр с картофелем фри, бургер, пицца, курица с рисом»** и тому подобное.

Многие рестораны также предлагают ежедневное меню в обеденное время по более выгодной цене.

В это меню обычно входят суп и основное блюдо, иногда также салат или десерт.

Часто это меню написано на бумаге на столе или на доске перед рестораном.

Если вы его нигде не видите, то можете спросить: **«Пожалуйста, какое у вас ежедневное меню?»**.

Меню обычно пронумеровано, поэтому вы можете сделать повторный заказ, используя нашу фразу **«Пожалуйста»** и номер меню.

Opakujte nahlas:

Prosím vás, aké máte denné menu?

Poprosím vás jednotku.

Poprosím vás dvojku.

Ak si chcete dať len kávu, vypýtate si podobne:

“Poprosím vás kávu.”

Kávu si môžete dať s mliekom alebo s cukrom alebo bez cukru a bez mlieka.

Na Slovensku sa často pije zalievaná káva, ktorej sa hovorí **“turek”**. To je tá káva, po ktorej ostáva zvyšok kávy v pohári.

Ak si potrebujete odskočiť, spýtate sa: **“Prosím vás, kde sú tu toalety?”**

Ak ste prišli s deťmi a chcete, aby sa mohli hrať na mieste určenom pre deti, môžete sa opýtať, či majú v reštaurácii detský kútik.

V reštauráciách s rýchlym občerstvením sa vás často spýtajú, kde chcete jesť. Či v reštaurácii, alebo si jedlo chcete zobrať so sebou.

Otázka môže byť:

“Tu alebo so sebou?”

“Budete jesť tu alebo to zabalíme?”

Takisto si jedlo môžete nechať zabaliť so sebou domov, ak ste nedojedli všetko.

Spýtate sa: **“Môžete mi to zabalíť?”**.

Podme si ešte vysvetliť, ako poviete, čo máte radi.

Ak ste žena, poviete: Mám rada.

Ak ste muž, poviete: Mám rád.

Ak hovoríte za viacej ľudí, poviete: Máme radi.

Môžete povedať, aké jedlo máte radi, akú farbu, alebo napríklad akú činnosť máte radi.

Napríklad:

Mám rada mäso, ryby, cestoviny, syr a podobne.

Mám rada modrú, zelenú, červenú, fialovú a podobne.

Mám rada plávanie, tenis, hru na klavír, futbal a podobne.

Slovnú zásobu k jedlu a farbám nájdete v materiáloch k epizóde.

Posielam vám aj jednu slovenskú pesničku s názvom “Mám rád” od známeho slovenského speváka Mira Žbirku, kde spieva o tom, čo všetko má rád. Link nájdete v popise epizódy.

A čo máte radi vy?

Môžete mi napísať na emailovú adresu slovakforu@gmail.com. Teším sa na vaše odpovede.

Všetky transkripty a cvičenia nájdete na www.slovakforu.sk.

Tak a to bolo na dnes všetko.

Ak sa vám podcast páči, zdieľajte ho prosím svojim kamarátom.

Teším sa na vás v ďalšej časti.

Prajem vám nádherný deň.

Повторюйте вголос:

Пожалуйста, какое у вас ежедневное меню?

Я попрошу у вас единицу.

Я спрошу вас двоих.

Если вы просто хотите выпить кофе, вы спрашиваете так же: — **Я попрошу вас на кофе.**

Вы можете пить кофе с молоком или с сахаром или без сахара и без молока.

В Словакии часто пьют настоящий кофе, который называют **«турка»**. Это кофе, оставшийся в чашке.

Если тебе нужно спрыгнуть, ты спрашиваешь:

«Пожалуйста, где туалеты?»

Если вы пришли с детьми и хотите, чтобы они могли играть в месте, предназначенном для детей, вы можете спросить, есть ли у них в ресторане детский уголок.

В ресторанах быстрого питания вас часто спрашивают, где вы хотите поесть. Либо в ресторане, либо вы хотите взять еду с собой.

Вопрос может быть:

— **Здесь или с тобой?**

“Ты будешь есть здесь или мы упакуем его?”

Вы также можете взять еду с собой домой, если вы не съели все.

Вы спрашиваете: **«Можешь мне его завернуть?»**.

Давайте объясним, как вы говорите, что вам нравится.

Если вы женщина, вы говорите: мне нравится.

Если вы мужчина, вы говорите: мне нравится.

Если вы говорите от имени большего числа людей, вы говорите: «Нам это нравится».

Вы можете сказать, какая еда вам нравится, какого цвета или, например, какое занятие вам нравится.

Например:

Я люблю мясо, рыбу, макароны, сыр и тому подобное.

Мне нравится синий, зеленый, красный, фиолетовый и так далее.

Я люблю плавание, теннис, игру на пианино, футбол и тому подобное.

Словарный запас продуктов питания и цветов можно найти в материалах эпизода.

Посылаю вам также словацкую песню «Мне нравится» известного словацкого певца Миро Жбирки, где он поет обо всем, что ему нравится. Ссылку можно найти в описании эпизода.

а что тебе нравится?

Вы можете написать мне на электронный адрес slovakforu@gmail.com. Я с нетерпением жду ваших ответов.

Усі транскрипти та вправи можна знайти на сайті www.slovakforu.sk.

Ну ось і все на сьогодні.

Якщо вам подобається подкаст, поділіться ним із друзями.

Я з нетерпінням чекаю зустрічі з вами в наступній частині.

Бажаю тобі чудового дня.